

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра европейских языков

Первый иностранный язык

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 45.04.02 «Лингвистика»

Направленность «Иностранные языки»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Первый иностранный язык
Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д.ф.н., проф. Р.И. Розина, д.ф.н., проф. Е.В. Ильина

Ответственный редактор:

к.ф.н., доцент Е.В. Семенюк

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 7 от 2.04.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1. Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций	4 Ошибка! Закладка не определена.
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	6 Ошибка! Закладка не определена.
2. Структура дисциплины.....	7
3. Содержание дисциплины.....	7
4. Образовательные технологии	8
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	9
5.1 Система оценивания	9
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине.....	9
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	12
6.1 Список источников и литературы	12
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».	12
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	14
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	14
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	14
9. Методические материалы	15
9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий.....	15
9.2 Методические рекомендации по подготовке письменных работ ...	17 Ошибка! Закладка не определена.
9.3 Иные материалы.....	17 Ошибка! Закладка не определена.
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины	18

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины освоения дисциплины «Первый иностранный язык (английский)» – ознакомить студентов с основными особенностями всех уровней системы английского языка, особенностями его стилей и функциональных разновидностей и обеспечить применение полученных знаний в практике речевого общения.

Для достижения установленной цели решаются следующие учебные задачи:

- 1) дать эмпирические знания в области межкультурной коммуникации и представление об основных различиях концептуальной и языковой картины мира носителей русского и английского языков;
- 2) обучить когнитивно-дискурсивным умениям, направленным на восприятие и порождение связанных диалогических и монологических текстов в письменной и устной формах;
- 3) обеспечить владение особенностями нейтрального, официального и неофициального регистров общения;
- 4) обучить конвенциям речевого общения в иноязычном социуме, правилам и традициям межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;
- 5) ознакомить со спецификой иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и английском языках;
- 6) обучить методике предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- 7) дать знание о способах достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода;
- 8) обеспечить умение осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм
- 9) дать навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;
- 10) обеспечить умение осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций:

ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК 1.1 Имеет глубокие знания о системе изучаемого иностранного языка, функционировании и тенденциях развития языка

ОПК 1.2 Готов использовать теоретические знания о системе, функционировании, развитии и культуре изучаемого иностранного языка в практической деятельности

ОПК-4 Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

ОПК 4.1 Владеет нюансами разных форм и стилистических регистров изучаемого иностранного языка

ОПК 4.2 Готов создавать и верно интерпретировать тексты изучаемого языка разных регистров

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
-------------------------------------	--	---------------------

<p><i>ОПК-1</i> Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p><i>ОПК-1.1</i> Имеет глубокие знания о системе изучаемого иностранного языка, функционировании и тенденциях развития языка</p>	<p>Знать: Знание основных особенностей системы английского языка включает следующие области: - синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам; - синтаксис сложного предложения - нейтральные и экспрессивные синтаксические конструкции - нейтральные и стилистически окрашенные словоизменительные морфемы - систему словообразовательных аффиксов английского языка - английские фразовые глаголы - фразеологию английского языка - средства внутритекстовой связи; Уметь: - делать наблюдения над языковым материалом, - собирать и анализировать примеры, иллюстрирующие то или иное языковое явление, - обобщать сделанные наблюдения. Владеть: - навыками структурирования и обобщения данных, полученных в результате аналитической работы над текстами, - методиками представления результатов аналитической работы.</p>
	<p><i>ОПК 1.2</i> Готов использовать теоретические знания о системе, функционировании, развитии и культуре изучаемого иностранного языка в практической деятельности</p>	<p>Знать: основные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных; Уметь: - адекватно выразить свои мысли в речи на английском языке - анализировать и воспринимать информацию из текстов различного типа - применять современные методики преподавания в собственной практической деятельности.</p>

		<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - техниками анализа текстов различных жанров, - навыками структурирования и обобщения данных, полученных в результате аналитической работы над текстами.
<p><i>ОПК 4</i> Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;</p>	<p><i>ОПК 4.1.</i> Владеет нюансами разных форм и стилистических регистров изучаемого иностранного языка</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные особенности системы английского языка; - представлять специфику английского языка в сравнении с русским, - знать различия между регистрами английского языка, - понимать тексты различных жанров; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать и воспринимать информацию из текстов различного типа - редактировать собственный письменный перевод текстов различных жанров <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа и оценки ситуации и принятия решений на их основе
	<p><i>ОПК 4.2</i> Готов создавать и верно интерпретировать тексты изучаемого языка разных регистров</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - различные приемы адекватной передачи содержания текста при переводе; - способы извлечения релевантной информации из текста; - английскую и русскую лингвистическую терминологию; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - успешно осуществлять коммуникацию с носителями английского языка и культуры - адекватно переводить письменные тексты - осуществлять адекватный последовательный перевод устных текстов <p>Владеть: навыками общения на иностранном (английском) языке</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Первый иностранный язык» является частью Блока 1 учебного плана ОП ВО магистратуры «Иностранные языки» по направлению подготовки 45.04.02 – Лингвистика и имеет статус дисциплины Обязательной части.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения английского языка и теории языкознания в бакалавриате. В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин: «Межкультурное взаимодействие», «Методология исследовательской деятельности и академическая культура» и «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 з.е., 180 ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 40+60 ч., самостоятельная работа обучающихся 32 + 48 ч., включая подготовку к экзамену 18 ч.

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1,2	Лекции	-
1	Семинары	40
2	Семинары	60
Всего:		100

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 32 + 48 академических часов, включая подготовку к экзамену 18 академических часов во 2 семестре.

3. Содержание дисциплины

Курс «Первый иностранный язык (английский)» является практическим. Поэтому каждое занятие организуется вокруг определенной темы общения (см. выше «Разделы дисциплины»), с которой могут столкнуться студенты. Круг тем определяется основными учебниками, которые используются в курсе: A. Stanton, S. Morris. Fast track to CAE. Coursebook. Pearson, Longman, 2006 (1) и L. Jones New Progress to Proficiency. Cambridge University Press, 2001 (2). Один из двух учебников выбирается преподавателем исходя из изначального языкового уровня группы. Наряду с лексикой, на занятиях вводится грамматический материал, характерный для данной тематики. Рассматриваются средства выражения, использующиеся при общении в различных ситуациях – повседневного общения и официальных. Языковая компетенция студентов и их знания по культуре англоязычных стран пополняются благодаря постоянному чтению дополнительных к учебнику текстов – как специальных, так газетных текстов и художественной литературы. Студенты учатся писать тексты различных жанров в связи с каждой темой.

I семестр

Занятие 1-5. Тема: «Социальные роли и личные взаимоотношения» (1)/ «Личные достижения в свободное время» (2). Система времен (повторение). Употребление артиклей. Письменная работа: официальное письмо (подача на грант).

Занятие 6-10. Тема: «Риск и рискованные поступки» (1)/ «Спорт в жизни общества» (2). Словесное ударение. Придаточные определительные. Официальное письмо (жалоба).

Занятие 11-17. Тема: «Карьера» (1)/ «Риск и приключения» (2). Выражение предположения. Глагол wish и конструкция if only. Письменная работа: официальное письмо (жалоба).

Занятие 18-24. Тема: «Развлечения» (1)/ «Стили жизни. Право на самоопределение» (2). Эссе: газетная статья. Омофоны. Модальные глаголы. Конструкция be+infinitive.

II семестр

Занятие 1-4. Тема: «Творчество» (1) / «Национальная идентичность» (2). Фразовые глаголы. Выражение своего мнения.

Занятие 5-7. Тема: «Биография творческой личности» (1) / «Английский язык в международной коммуникации» (2). Лексические связи в тексте. Эссе: рецензия на книгу. Инфинитив.

Занятие 8-10. Тема: «Обязательства перед людьми» (1) / «Гаджеты – польза и вред» (2). Модальные глаголы. Система времен (повторение). Разговоры о будущем. Эссе: доклад «Типичная семья». Письменная работа: личное письмо «Совет другу».

Занятие 11-15. Тема: «Чувство дома» (1) / «Еда как часть культурной идентичности» (2). Причастие. Эссе: газетная статья «Различные стили жизни». Письменная работа: Личное письмо: просьба дать совет.

Занятие 16-19. Тема: «Честность – главный принцип поведения» (1) / «Путешествия и рассказы о путешествиях» (2). Модели управления ментальных глаголов. Придаточные предложения в косвенной речи. Письменная работа: эссе «История из жизни».

Занятие 20-24. Тема: «Заработки» (1) / «Консумеризм и индустрия торговли» (2). Выражение собственного мнения. Сложные предложения. Описания и комментарии. Письменная работа: Официальное письмо - резюме.

К каждому практическому занятию магистранты получают задание от преподавателя, включающее тексты для самостоятельного анализа и чтения, проверочные упражнения на усвоение лексического и грамматического материала, творческие письменные работы или письменный перевод. Тип письменной работы может меняться в зависимости от особенностей усвоения учебного материала группой. Вопросы и задания формулируются так, чтобы обеспечить закрепление пройденного с преподавателем материала, а также интерактивность следующего занятия и возможность коррекции устной речи студентов.

4. Образовательные технологии

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания¹

Оценка за семестр складывается из следующих составляющих (максимальная сумма 100 баллов):

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов таковы.

Для текущего контроля и промежуточной аттестации успеваемости студентов

предусмотрены следующие формы:

- 1) оценка за письменную домашнюю работу (эссе или перевод) – до 5 баллов (за 4 работы- максимум 20 баллов)
- 2) оценка за письменную контрольную работу по текущему материалу – до 20 баллов
- 3) оценка за посещаемость – до 20 баллов
- 4) оценка за итоговую контрольную работу – до 40 баллов.

Чтобы быть аттестованным автоматически, в сумме студент должен набрать от 60 до 100 баллов. Студенты, не набравшие за работу в течение семестра 60 баллов, соответствующих оценке «удовлетворительно», сдают экзамен по всему материалу курса (предъявляют все сделанные и собственноручно написанные домашние задания и проходят устное собеседование с преподавателем).

Для получения высокой оценки студенту необходимо систематически демонстрировать устойчивые результаты обучения.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал,

¹ Система оценивания выстраивается в соответствии с учебным планом, где определены формы промежуточной аттестации (зачёт/зачёт с оценкой/экзамен), и структурой дисциплины, где определены формы текущего контроля. Указывается распределение баллов по формам текущего контроля и промежуточной аттестации, сроки отчётности.

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Ниже приводятся образцы некоторых заданий, которые могут использоваться для оценивания уровня усвоения материала по данной дисциплине.

Примерная тематика рефератов/ эссе (ОПК 1.1, 1.2, ОПК 4.1., 4.2)

1. Концепт ДРУЖБА в английском и русском языках.
2. Способы образования эвфемизмов в современном английском языке и особенности их функционирования..

3. Новые слова современной американской городской разговорной речи (на материале электронных словарей).
4. Особенности общения на англоязычных форумах: письменная или разговорная речь?
5. Таксономические категории английских глаголов эмоций и отглагольных существительных

Критерии оценивания реферата/ эссе (максимум 20 б.)

Критерии	Показатели
Самостоятельность 3-6 баллов	- новизна и самостоятельность в постановке проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений в выводах
Степень раскрытия сущности проблемы 3-6 баллов	- соответствие плана реферата/ эссе/ творческой работы теме; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина раскрытия основных аспектов проблемы; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал; - умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы
Обоснованность выбора источников и корректность ссылок 2-4 балла	- круг, полнота использования источников по проблеме; - корректность при цитировании и пересказе чужих слов, идей, примеров и т.д.
Соблюдение требований к оформлению 1-2 балла	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - соблюдение требований к оформлению и объему реферата
Грамотность 1-2 балла	- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - литературный стиль.

Контрольные задания (ОПК 1.1, 1.2, ОПК 4.1, 4.2):

1. Предлагаются тесты по грамматике, лексике, фразы для перевода.

Критерии оценивания:

–результат, содержащий полный правильный ответ, полностью соответствующий требованиям критерия – 85 – 100 %;

–результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – более 75%) или ответ, содержащий незначительные неточности, т.е. ответ, имеющий незначительные отступления от требований критерия, – 75 – 84% от максимального количества баллов;

–результат, содержащий неполный правильный ответ (степень полноты ответа – до 75%) или ответ, содержащий незначительные неточности, т.е. ответ, имеющий незначительные отступления от требований критерия – 60 -74 % от максимального количества баллов;

–результат, содержащий неполный правильный ответ, содержащий значительные неточности, ошибки (степень полноты ответа – менее 60%) – до 60 % от максимального количества баллов;

–неправильный ответ (ответ не по существу задания) или отсутствие ответа, т.е. ответ, не соответствующий полностью требованиям критерия, – 0 % от максимального количества баллов.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Литература

Основная литература.

1. Евсюкова, Е. Н. Английский язык. Reading and discussion : учебное пособие для вузов / Е. Н. Евсюкова, Г. Л. Рутковская, О. И. Тараненко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 147 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07996-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/438983>
2. Английский язык для академических целей. English for academic purposes : учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 198 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/433465>

Источники

Статьи для перевода

- a) из газет “Guardian” и “New York Times”;
- b) из лингвистических журналов “Pragmatics”, “Lingva”, “Language and society”.

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Необходимо добавить то, что необходимо для изучения дисциплины

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

Учебная литература:

1. Stanton A., Morris S. Fast Track to CAE. Coursebook
<https://ru.scribd.com/doc/47470496/CAE-FasTheystTrack-CourseBook-s>
2. L. Jones New Progress to Proficiency Student’s book.
<https://ru.scribd.com/document/495481612/Cambrdige-New-Progress-to-Proficiency-Student-s-Book>
3. F. Joseph, P.Travis. Fast Track to CAE. Exam Practice Workbook
<https://ru.scribd.com/doc/137845256/LONGMAN-1999-Fast-track-to-CAE-Exam-practice-Workbook>
4. Каушанская В.Л. Ковнер Р.Л., Кожевникова О.Н., Прокофьева Е.В., Райнерс З.М. Сквирская С.Е., Цырлина Ф.Я. Грамматика английского языка Часть I Морфология Часть II Синтаксис [Kaushanskaya V L - A Grammar of The English Language - 2008 | PDF \(scribd.com\)](https://www.scribd.com/document/137845256/Kaushanskaya-V-L-A-Grammar-of-The-English-Language-2008)

5. Каушанская В.Л., Ковнер Р.Л., Кожевникова О.Н., Прокофьева Е.В., Райнерс З.М., Сквирская С.Е., Целина Ф.Я. Сборник упражнений по грамматике английского языка Каушанская. Упражнения PDF | PDF | Charles Dickens (scribd.com)

Литература для чтения:

1. Газета The Guardian
<https://www.theguardian.com/us>
2. Газета New York Times.<https://www.nytimes.com/>
3. Головчинская Л.С. Speak Good English. 1st Year. – М. Высшая школа, 2016. – 273 с.
<https://ru.pdfdrive.com/speak-good-english-2nd-year-e187718168.html>
4. Головчинская Л.С. Speak Good English. 2nd Year. – М. Высшая школа, 2016. – 257 с.
https://vk.com/wall228513660_606
5. Головчинская Л.С. Speak Good English. 3rd Year. – М. Высшая школа, 1977. – 256 с.
<https://ru.pdfdrive.com/speak-good-english-2nd-year-e187718168.html> (дата обращения 15.02.2022)
6. Karen Hewitt Contemporary British Story. – Oxford: Perspective Publications Ltd, 1994. – 230 p.
<https://azpdf.tips/contemporary-british-stories-pdf-free.html>
7. Karen Hewitt Understanding Britain Today. <https://www.rulit.me/books/understanding-britain-today-read-427621-1.html>
8. Advances in Cognitive Linguistics Ed.by: Benjamin K. Bergen, Vyvyan Evans & Jörg Zinken. Equinox Publishing Ltd, 2007. – 975 p.
https://www.academia.edu/39306030/The_Cognitive_Linguistics_Reader

Пример статьи (из разделов, посвященных проблемам семьи, образования, здорового образа жизни и популярные научные статьи):

1. The Tangled Roots of English (NY Times, 23.02.2015)
<https://yandex.ru/search/?lr=213&clid=2270453&banerid=020109301517242073459301730100&win=318&text=The%20Tangled%20Roots%20of%20English:>

Научная литература для чтения:

1. Graff G., Birkenstein C. They Say, I Say. The Moves That Matter in Persuasive Writing (Вступление и первые главы). (<http://bookre.org/reader?file=1139806>)
2. Crystal D. English as a Global Language (Вступление и первые главы)
(<https://yandex.ru/search/?text=david%20crystal%20english%20as%20a%20global%20language%20text&clid=2270455&banerid=020109301517242073459301730100&win=318&lr=213>)
3. Wierzbicka A. Semantics of Grammar (Введение)
(https://books.google.ru/books?id=f2G3RFoxk84C&printsec=frontcover&hl=ru&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q&f=false)
4. Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by
<https://sociosemiotics.net/files/Cognitive%20Linguistics%20-%20Lakoff,%20G%20&%20Johnson,%20M%20-%20Metaphors%20We%20Live%20By.pdf>
5. Halliday M. A. K. Introduction to functional grammar
https://www.uel.br/projetos/ppcat/pages/arquivos/RECURSOS/2004_HALLIDAY_MATTHIESSE_N_An_Introduction_to_Functional_Grammar.pdf

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант
3. Национальный корпус русского языка
4. Грамота.ру

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью в компьютерном классе или аудитории с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций, CD-проигрыватель, DVD-проигрыватель,. Необходимо также наличие доски или флипчарта, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Операционная система: Microsoft Windows 2000, Microsoft Windows XP, Microsoft Windows Vista;

- Не менее 256 МБ оперативной памяти, рекомендуемый объём - 512 МБ;
- Видеокарта и монитор с разрешением не менее 1024x768 точек.

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС)

Перечень ПО

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным

программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы²

9.1 Планы семинарских/ практических/ лабораторных занятий³

І семестр

Занятие 1-5. Тема: «Социальные роли и личные взаимоотношения» (1)/ «Личные достижения в свободное время» (2). Система времен (повторение). Употребление артиклей. Письменная работа: официальное письмо (подача на грант).

Занятие 6-10. Тема: «Риск и рискованные поступки» (1)/ «Спорт в жизни общества» (2) Словесное ударение. Придаточные определительные. Официальное письмо (жалоба).

Занятие 11-17. Тема: «Карьера» (1)/ «Риск и приключения» (2). Выражение предположения. Глагол wish и конструкция if only. Письменная работа: официальное письмо (жалоба).

² Методические материалы по дисциплине могут входить в состав рабочей программы, либо разрабатываться отдельным документом.

³ План занятий строится в соответствии со структурой дисциплины (п.2). Разделы плана включают: название темы, количество часов, форму проведения занятия, его содержание (вопросы для обсуждения, задания, контрольные вопросы, кейсы и т.п.), список литературы. При необходимости, планы практических и лабораторных занятий могут содержать указания по выполнению заданий и требования к материально-техническому обеспечению занятия.

Занятие 18-20. Тема: «Развлечения» (1)/ «Стили жизни. Право на самоопределение» (2).
Эссе: газетная статья. Омофоны. Модальные глаголы. Конструкция be+infinitive.

II семестр

Занятие 1-4. Тема: «Творчество» (1) / «Национальная идентичность» (2). Фразовые глаголы. Выражение своего мнения.

Занятие 5-7. Тема: «Биография творческой личности» (1) / «Английский язык в международной коммуникации» (2). Лексические связи в тексте. Эссе: рецензия на книгу. Инфинитив.

Занятие 8-10. Тема: «Обязательства перед людьми» (1) / «Гаджеты – польза и вред» (2). Модальные глаголы. Система времен (повторение). Разговоры о будущем. Эссе: доклад «Типичная семья». Письменная работа: личное письмо «Совет другу».

Занятие 11-15. Тема: «Чувство дома» (1) / «Еда как часть культурной идентичности» (2). Причастие. Эссе: газетная статья «Различные стили жизни». Письменная работа: Личное письмо: просьба дать совет.

Занятие 16-19. Тема: «Честность – главный принцип поведения» (1) / «Путешествия и рассказы о путешествиях» (2). Модели управления ментальных глаголов. Придаточные предложения в косвенной речи. Письменная работа: эссе «История из жизни».

Занятие 20-30. Тема: «Заработки» (1) / «Конsumerизм и индустрия торговли» (2). Выражение собственного мнения. Сложные предложения. Описания и комментарии. Письменная работа: Официальное письмо - резюме.

К каждому практическому занятию магистранты получают задание от преподавателя, включающее тексты для самостоятельного анализа и чтения, проверочные упражнения из «Рабочей тетради» и творческие письменные работы или письменный перевод. Вопросы и задания формулируются так, чтобы обеспечить закрепление пройденного с преподавателем материала, а также интерактивность следующего занятия и возможность коррекции устной речи студентов.

9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- подготовку письменных и устных домашних заданий;
- внеаудиторную работу студентов (устный опрос; написания реферата/ эссе по изучаемой теме, письменная работа в форме теста; собеседование по теме).

Самостоятельная работа студента играет большую роль в освоении материала, поскольку она делает восприятие информации не пассивным, а активным процессом.

Общие принципы самостоятельной работы. За редким исключением, СРС нацелена на запоминание материала, его понимание, осмысление, упорядочение и активное практическое владение им. Необходимо уметь формулировать вопросы и находить ответы на них самостоятельно, в ходе консультации с преподавателем и другими членами группы.

9.3. Иные материалы

Рекомендованные дополнительно учебники:

1. Stanton, S. Morris. Fast track to CAE. Coursebook. Pearson, Longman, 2006. – 214 p.;
2. L. Jones New Progress to Proficiency. Student's book. Cambridge University Press, 2001. – 209 p.
3. F. Johnson, P. Travis. Exam practice workbook. Pearson, Longman, 2007. 112 p.
4. Практический курс английского языка : 1 курс : учебник для студентов вузов / Аракин Владимир Дмитриевич [и др.] ; [В. Д. Аракин и др.] ; под ред. В. Д. Аракина. - 6-е изд., доп. и испр. - М. : ВЛАДОС, 2008. - 535 с.

Книги для домашнего чтения:

1. K. Hewitt. Understanding Britain today. Perspective Pubeshers, 2009. 307 p.
2. K Fox. Watching the English. The hidden rules of English behavior. Hodder and Stoughton, 2004.
3. A. Christie. 4.50 from Paddington.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «**Первый иностранный язык (английский)**» реализуется кафедрой европейских языков факультета теоретической и прикладной лингвистики Института лингвистики РГГУ.

Цель дисциплины освоения дисциплины «Первый иностранный язык» (английский) – ознакомить студентов с основными особенностями всех уровней системы английского языка, особенностями его стилей и функциональных разновидностей и обеспечить применение полученных знаний в практике речевого общения.

Для достижения установленной цели решаются следующие учебные задачи:

- 1) Дать эмпирические знания в области межкультурной коммуникации и представление об основных различиях концептуальной и языковой картины мира носителей русского и английского языков;
- 2) обучить когнитивно-дискурсивным умениям, направленным на восприятие и порождение связанных диалогических и монологических текстов в письменной и устной формах;
- 3) обеспечить владение особенностями нейтрального, официального и неофициального регистров общения;
- 4) обучить конвенциям речевого общения в иноязычном социуме, правилам и традициям межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;
- 5) ознакомить со спецификой иноязычной научной картины мира, основными особенностями научного дискурса в русском и английском языках;
- 6) обучить методике предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;
- 7) дать знание о способах достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода;
- 8) обеспечить умение осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм
- 9) дать навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;
- 10) обеспечить умение осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа.

В результате освоения дисциплины студент должен

Знать основные особенности системы английского языка; представлять специфику английского языка в сравнении с русским, знать различия между регистрами английского языка, понимать тексты различных жанров, знать различные приемы адекватной передачи содержания текста при переводе; способы извлечения релевантной информации из текста; знать английскую и русскую лингвистическую терминологию.

Знание основных особенностей системы английского языка включает следующие области:

- синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам;
- синтаксис сложного предложения
- нейтральные и экспрессивные синтаксические конструкции
- нейтральные и стилистически окрашенные словоизменительные морфемы
- систему словообразовательных аффиксов английского языка
- английские фразовые глаголы
- фразеологию английского языка
- средства внутритекстовой связи

Уметь:

- адекватно выражать свои мысли в речи на английском языке

- успешно осуществлять коммуникацию с носителями английского языка и культуры
- анализировать и воспринимать информацию из текстов различного типа
- адекватно переводить письменные тексты
- осуществлять адекватный последовательный перевод устных текстов
- редактировать собственный письменный перевод текстов различных жанров
- применять современные методики преподавания в собственной практической деятельности.

Владеть:

- техниками анализа текстов различных жанров,
- навыками структурирования и обобщения данных, полученных в результате аналитической работы над текстами,
- методиками представления результатов аналитической работы.

Программой дисциплины предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачёта (1й семестр) и экзамена (2й семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц.